



Знаменное многоголосие

№ 21. ДОСТОЙНО ЕСТЬ («Греческое»)

Znamenny Polyphony

конец XVII в. / late 17th c.

Dostóyno yesť ("Grécheskoye")

It Is Truly Fitting ("Greek Chant")

Dostóyno yesť, yáko voístínu, blazhítí Tĭa Bogoróditsu,  
přisnoblzhénnuyu i přeņporóchnuyu,  
i Máteř Bóga nášeho.

Chestněyshuyu Ĥeruřimov  
i slávneyshuyu řez sravněniya řerařimov,  
řez istlěniya Bóga Slóva rózhdshuyu,  
súshchuyu Bogoróditsu Tĭa vělicháyem.

—на Божественной Литургии

It is truly fitting to bless You, O Theotokos,  
ever-blessed and most pure,  
and the Mother of our God.

More honorable than the Cherubim  
and more glorious beyond compare than the Seraphim,  
without defilement You gave birth to God the Word;  
true Theotokos, we magnify You.

—from the Divine Liturgy

[♩ = 84 - 92]

Tenor

Bass

Do - stóy - no yesť yá - ko vo - í -  
До - стой - но есть я - ко во - и -

Do - stóy - no yesť yá - ko vo - í -  
До - стой - но есть я - ко во - и -

- sťi - nu bla - zhí - ťi  
сти - ну бла - жи - ти

- sťi - nu bla - zhí - ťi  
сти - ну бла - жи - ти

Tĭa - Vo - go - ró ěi - tsu,  
Тя - Бо - го - ро ди - цу,

Tĭa - Vo - go - ró ěi - tsu,  
Тя - Бо - го - ро ди - цу,

ří - sno - bla - zhén - nu - yu i pře -  
при - сно - бла - жен - ну - ю и пре -

ří - sno - bla - zhén - nu - yu i pře -  
при - сно - бла - жен - ну - ю и пре -

ñe - po - róch - nu - yu, i Má - -  
 не - по - роч - ну - ю, и Ма - -

ñe - po - róch - nu - yu, i Má - -  
 не - по - роч - ну - ю, и Ма - -

ĭeĭ Bó - ga ná - she - go.  
 терь Бо - га на - ше - го.

ĭeĭ Bó - ga ná - she - go.  
 терь Бо - га на - ше - го.

Chest - ñeu - shu - yu he - ru - vĭ -  
 Чест - нѣй - шу - ю хе - ру - ви -

Chest - ñeu - shu - yu he - ru - vĭ -  
 Чест - нѣй - шу - ю хе - ру - ви -

- - mov, i sláv - ñeu - shu - yu  
 - - мовъ, и слав - нѣй - шу - ю

- - mov, i sláv - ñeu - shu - yu  
 - - мовъ, и слав - нѣй - шу - ю

bez sra - v - ñe - ni - ya še - ra - ří -  
 без сра - в - не - ні - я се - ра - фи -

bez sra - v - ñe - ni - ya še - ra - ří -  
 без сра - в - не - ні - я се - ра - фи -